

よだれ掛け
衣服用ベルト
ブラジャーの肩紐
エンタイヤテ
第六十四種目

三〇三・二〇四〇	
三〇三・二〇四二	
三一五・〇五〇〇	(綿製コード)
三一五・一〇〇〇	(綿製コード)
三一五・一五〇〇	(綿製コード)
三四五・一〇二〇	
三四五・一〇四〇	
三四六・四五六〇	
三四七・一〇〇〇	
三四七・一五〇〇	
三四七・二五二〇	(ロック用しんその他耳のあるしん。 ただし、ランプ用及びストーヴ用しん を除く。)
三四七・三三四〇	
三四七・三三八〇	
三四八・〇〇一〇	
三四八・〇五一〇	
三五〇・〇〇一〇	
三五一・〇五〇〇	

米国との綿製品、毛製品及び人造纖維製品貿易取扱

Apparel with bib
Bibs
Belts for apparel
Shoulder straps
for brassieres
Entireties

CATEGORY 64 (To be included in Group III
except as noted otherwise)

303.2040	
303.2042	
315.0500	(cotton cords)
315.1000	(cotton cords)
315.1500	(cotton cords)
342.1020	
345.1040	
346.4560	
347.1000	
347.1500	

347.2520 (candle wicking and other
wicking with fast edges
excluding lamp and stove
wicking)

347.3340
347.3380
348.0010
348.0510
350.0010
351.0500

三五·一·二五〇
三五·一·四〇一
三五·一·四六一
三五·一·五〇一
三五·一·六〇一
三五·一·八〇一
三五·一·九〇一
三五·二·一〇一
三五·二·三〇一
三五·二·四〇一
三五·二·五〇〇
三五·二·八〇一
三五·三·一〇一
三五·三·五〇二
三五·三·五〇一
三五·三·五〇一
三五·三·五〇一
三五·七·六〇一
三五·七·七〇一
三五·七·八〇一
三六〇·二〇〇
三六〇·二五〇
三六〇·三〇〇
三六〇·七五二
三六一·〇五二
三六一·〇五二
三六一·〇五二

351. 2510
351. 4610
351. 4610
351. 5010
351. 6010
351. 8010
351. 9010
352. 1010
352. 2010
352. 4010
352. 5000
352. 8010
353. 1010
353. 1010
353. 5012
353. 5014
353. 5016
357. 6010
357. 7010
357. 8010
357. 2000
360. 2500
360. 3000
360. 5022
361. 0522
361. 0542

三六一・五〇〇
 三六三・〇一〇〇
 三六三・〇五一〇
 三六三・〇五二五
 三六三・四〇二〇
 三六三・四〇四〇
 三六三・四五二〇
 三六三・四五四〇
 三六四・一二二〇
 三六五・〇〇〇〇
 三六五・一五一〇
 三六五・二五一〇
 三六五・三一〇
 三六五・三五〇
 三六五・四〇一〇
 三六五・五〇一〇
 三六五・七〇一〇
 三六五・七五一〇
 三六五・七七〇
 三六五・七八三〇
 三六六・〇三〇〇
 三六六・〇六〇〇
 三六六・〇九〇〇
 三六六・四五〇〇
 三六六・四六〇〇

(平織りで純綿のもの)

米国との綿製品、毛製品及び人造纖維製品貿易取極

364.5000/—
 365.0100/—
 365.0510/—
 365.0525/—
 365.4020/—
 365.4040/—
 365.4520/—
 365.4540/—
 364.1220/—
 365.0000/—
 365.1510/—
 365.2510/—
 365.3110/—
 365.3510/—
 365.4010/—
 365.5010/—
 365.7010/—
 365.7510/—
 365.7700/—
 365.7830/—
 366.0300/—
 366.0600/—
 366.0900/—

366.4500/—(plain-woven, wholly of cotton)
 366.4600/—

米国との綿製品、毛製品及び人造纖維製品貿易取極

九七八

三六六・六〇〇〇
三六六・六三〇〇
三六六・六五〇〇
三六六・六九〇〇
三六六・七七〇〇

(テーブルカバー、机カバー、センターピース、ラナー、スカーフ及びドイレー。ただし、平織りで純綿のものに限る。)

三七二・〇四〇〇
三八五・二五〇〇
三八五・三〇〇〇
三八五・四〇〇〇
三八五・六〇二〇
三八六・〇四〇〇
三八六・二〇〇〇
三八六・二五〇〇
三八六・三〇〇〇
三八六・四〇〇〇
三八六・五〇〇〇
七三四・五〇四五

(コード付きジッパー・テープ)

(1) これらの商品は、第三群に含まれる。

(2) 両政府は、脚注(2)を付した商品に関して掲げられている製品を除くいずれかの製品が脚注(2)を付した商品の追加として分類し得るかどうかに関し、協議を行う。この協議の対象には、シュー・アッパー、ジャパン・アイテム、ヘル

366.6000-1/
366.6300-1/
366.6500-1/
366.6900-1/

366.7700 (table and bureau covers, centerpieces, runners, scarfs and dolies, plain-woven, wholly of cotton) 1/

372.0400-1/
385.2500-1/
385.3000-1/
385.4000
385.6020
386.0400
386.2000
386.2500
386.3000
386.4000

386.5000 (zipper tape with cord attached)
734.5045

1/2/

These items will be included in Group III. The two Governments will consult as to whether or not any product other than the products enumerated for the footnoted items may be classified as an addition to these items. Such consultations will not cover shoe-uppers,

ト(サッシュ・ベルト及び衣服用のベルトを除く。)及びメ
ボン吊りは、含まれない。

付表 A (2)

付表 A (2)

(a) 次に掲げる特定の種目に対する枠が第一取極期間であつて適用される。

第一群

- | | |
|--|------------------|
| (1) メリヤス・シャツ (T・シャツ及び裏起毛のシャツを除く。)(第四十三種目) | 一、四六〇〇〇
ダース |
| (2) 男子用及び少年用のドレス・シャツ、スポーツ・シャツ(セットものを含む、メリヤス製又はクロセ編のものを除く。)(第四十五種目及び第四十六種目) | 四五〇、〇〇〇
平方ヤード |
| (3) レイン・コート(長さが身丈の四分の三以上のもの)(第四十八種目) | 一一四、〇〇〇
ダース |
| (4) その他のコート(第四十九種目) | 三二七、〇〇〇
ダース |
| (5) 長ズボン、スラックス及びハズボン(セットものを含む、メリヤス製又はクロセ編のものを除く。)(第五十種目及び第五十一種目) | 三、二一〇、〇〇〇
ダース |
| (6) 遊び着、サン・スーツ、ウォッシュ・スーツ、子供の遊び着、幼児 | 四六五、〇〇〇
ダース |

米国との綿製品、毛製品及び人造繊維製品貿易取極

Japan items, belts (other than sash belts and belts for apparel), suspenders and braces.

ANNEX A (2)

(a) The following limits for specific categories will apply for the first arrangement period:

Group I

- | | |
|---|------------------|
| (1) Knit shirts other than T-shirts and sweat shirts (category 43) | 1,460,000 doz. |
| (2) Men's and boys' shirts, dress and sport, not knit or crocheted, whether or not in sets (categories 45 and 46) | 45,050,000 syds. |
| (3) Raincoats, 3/4 length and over (category 48) | 124,000 doz. |
| (4) All other coats (category 49) | 317,000 doz. |
| (5) Trousers, slacks and shorts, outer, whether or not in sets, not knit or crocheted (categories 50 and 51) | 3,206,000 doz. |
| (6) Playsuits, sunsuits, washsuits, rompers, | |

児着等(メリヤス製又はクロセ編のものを除く)(第五十四種目)

第二群

- (1) ギンガム(第五種目及び第六種目) 八三、三五五〇〇 平方ヤード
- (2) 別珍(第七種目) 四、九六一〇〇 平方ヤード
- (3) タイプライター・リボン・クロス(第十七種目) 一、七八一〇〇

第三群

- (1) ハンカチ(裁断の縫目のあるハンカチクロスを除く)(第三十二種目の一部) 一、二七三〇〇 枚

第四群

- (1) その他のシャツ(ブラウスを含む。メリヤス製のもの)(第二百十九種目) 一、五三五〇〇 ダース
- (2) セーター及びカーディガン(メリヤス製のもの)(第二百二十一種目) 一、二四九〇〇 ダース
- (3) 婦人用、少女用及び幼児用の長ズボン、スラックス及び半ズボン(メリヤス製のもの)(第二百二十二種目) 九八〇〇〇 ダース
- (4) ブラウス(メリヤス製でないもの)(第二百二十八種目) 八四〇〇〇 ダース

creepers, etc., not knit or crocheted (category 54) 465,000 doz.

Group II

- (1) Ginghams (categories 5 and 6) 83,355,000 syds.
- (2) Velveteens (category 7) 4,962,000 syds.
- (3) Typewriter ribbon cloth (category 17) 1,781,000 syds.

Group III

- (1) Handkerchiefs, except for dedicated handkerchief cloth (part of category 52) 2,273,000 nos.

Group IV

- (1) Shirts, other (including blouses) knit (category 219) 1,535,000 doz.
- (2) Sweaters and cardigans, knit (category 221) 1,249,000 doz.
- (3) Trousers, slacks and shorts, knit, women's, girls' and infants' (category 222) 980,000 doz.
- (4) Blouses, not knit (category 228) 840,000 doz.

- (5) コート（メリヤス製でないもの）
（第二百二十九種目） 八一四、〇〇〇 ^{ダース}
- (6) ドレス・シャツ（メリヤス製でないもの）
（第二百三十四種目） 七〇三、〇〇〇 ^{ダース}
- (7) その他のシャツ（メリヤス製でないもの）
（第二百三十五種目） 五四一、〇〇〇 ^{ダース}
- (8) 長ズボン、スラックス及び半ズボン（メリヤス製でないもの）
（第二百三十八種目） 七一七、〇〇〇 ^{ダース}

第五群

- (1) その他の全部が人造長繊維からなる織物（第二百八種目） 一三七、五〇六、〇〇〇 ^{平方ヤード}
- (2) その他の全部が短繊維からなる織物（第二百九種目） 三九、八〇六、〇〇〇 ^{平方ヤード}
- (3) その他の人造繊維織物（第二百十種目） 二二、八八〇、〇〇〇 ^{平方ヤード}
- (4) メリヤス生地（第二百十一種目） 一四、八七〇、〇〇〇 ^{ポンド}

第六群

- (1) 毛織物（長さが三ヤードを超える毛布・乳母車用毛布、ひざ掛け、汽船のデッキチェアで使うひざ掛け等を含む）
（第二百四種目） 二八、一七二、〇〇〇 ^{平方ヤード}
- (2) 男子用及び少年用スーツ（第二百二十種目） 三二一、〇〇〇 ^枚

米国との綿製品、毛製品及び人造繊維製品貿易取極

- (5) Coats, not knit
(category 229) 814,000 doz.
- (6) Dress shirts, not knit
(category 234) 703,000 doz.
- (7) Shirts, other, not knit
(category 235) 542,000 doz.
- (8) Trousers, slacks and shorts, not knit (category 238) 717,000 doz.

Group V

- (1) Woven fabrics, other, wholly of continuous man-made fiber (category 208) 137,506,000 syds.
- (2) Woven fabrics, other, wholly of non-continuous man-made fiber (category 209) 39,806,000 syds.
- (3) Woven fabrics, other, of man-made fibers (category 210) 22,880,000 syds.
- (4) Knit fabrics (category 211) 14,870,000 lbs.

Group VI

- (1) Woven fabrics of wool, including blankets (carriage robes, lap robes, steamer rugs, etc.) over 3 yards in length (category 104) 28,172,000 syds.
- (2) Men's and boys' suits (category 120) 321,000 nos.

- (3) 長ズボン、スラックス及びハズボン (第百二十四種目) 一、七四八、〇〇〇枚
- (b) 前記第一群(5)に掲げる「長ズボン、スラックス及びハズボン」(セットものを含み、メリヤス製又はクロセ編のものを除く)に対する特定の枠の中で、次に掲げる特定の製品に対する内枠は第一取極期間において超えることはなし。
- (1) 男子用及び少年用 (第五十種目) 九四六、〇〇〇ダース
- (2) 婦人用、少女用及び子供用 (第五十一種目) 二、五五三、〇〇〇
- (c) 前記第五群(3)に掲げる「その他の人造繊維織物」に対する特定の枠の中で、毛の重量が十七パーセント以上を占める織物の輸出は、第一取極期間において九、九九一、〇〇〇平方ヤードを超えることはなし。
- (d) 第六群(1)に掲げる「毛織物(長さが三ヤードを超える毛布、乳母車用毛布、ひざ掛け、汽船のデッキチェアで使うひざ掛け等を含む)」に対する特定の枠の中で、平方ヤード当たり六オンスを超える重量の毛織物の輸出は、第一取極期間において二〇、八四一、〇〇〇平方ヤードを超えることはなし。
- (e) 第四十六種目、第四十九種目、第五十種目、第五十一種目及び第五十四種目におけるコールテン衣料品の総輸出に関しては、この取極に規定する方法により協議を要請することができる。

- (3) Trousers, slacks and shorts 1,748,000 nos. (category 124)
- (b) Within the specific limit set forth in Group I (5) above for "Trousers, slacks and shorts, outer, whether or not in sets, not knit or crocheted," the following ceilings for specific products will not be exceeded in the first arrangement period:
- (1) Men's and boys' (category 50) 946,000 doz.
- (2) Women's, misses' and children's (category 51) 2,553,000 doz.
- (c) Within the specific limit set forth in Group V (3) above for "Woven fabrics, other, of man-made fiber, exports of such fabrics containing 17 percent or more by weight of wool will not exceed 9,991,000 syds, in the first arrangement period.
- (d) Within the specific limit set forth in Group VI (1) for "Woven fabrics of wool, including blankets (carriage robes, lap robes, steamer rugs, etc.) over 3 yards in length," exports of woven wool fabrics weighing over 6 ounces per square yard will not exceed 20,841,000 syds, in the first arrangement period.
- (e) With respect to the aggregate exports of corduroy apparel in categories 46, 49, 50, 51 and 54, consultations may be requested in the manner set forth in paragraph 7 of this Arrangement.

ANNEX B

種目	品目	単位	換算率	Category	Description	Unit	Conversion Factor
一	単糸のカード糸（かざり糸等を除く。）	ポンド	四・六	1.	Cotton yarn, singles, carded, not ornamented, etc.	lb.	4.6
二	より糸のカード糸（かざり糸等を除く。）	ポンド	四・六	2.	Cotton yarn, plied, carded, not ornamented, etc.	lb.	4.6
三	単糸のコーマ糸（かざり糸等を除く。）	ポンド	四・六	3.	Cotton yarn, singles, combed, not ornamented, etc.	lb.	4.6
四	より糸のコーマ糸（かざり糸等を除く。）	ポンド	四・六	4.	Cotton yarn, plied, combed, not ornamented, etc.	lb.	4.6
五	カード糸を用いたギンガム	ヤード	一・〇	5.	Ginghams, carded yarn	syd.	1.0
六	コーマ糸を用いたギンガム	ヤード	一・〇	6.	Ginghams, combed yarn	syd.	1.0
七	別珍	ヤード	一・〇	7.	Velveteens	syd.	1.0
八	コール天	ヤード	一・〇	8.	Corduroy	syd.	1.0
九	カード糸を用いたシーティ	ヤード	一・〇	9.	Sheeting, carded yarn	syd.	1.0
十	コーマ糸を用いたシーティ	ヤード	一・〇	10.	Sheeting, combed yarn	syd.	1.0
十一	カード糸を用いたローン	ヤード	一・〇	11.	Lawns, carded yarn	syd.	1.0
十二	コーマ糸を用いたローン	ヤード	一・〇	12.	Lawns, combed yarn	syd.	1.0

米国との綿製品、毛製品及び人造繊維製品貿易取極

						Category	Description	Unit	Conversion Factor
								syd.	1.0
十三	カード糸を用いたボイル	ヤード	1・0			13.	Voiles, carded yarn	syd.	1.0
十四	コマ糸を用いたボイル	ヤード	1・0			14.	Voiles, combed yarn	syd.	1.0
十五	カード糸を用いたポップリン及びブロードクロス	ヤード	1・0			15.	Poplin and broadcloth, carded yarn	syd.	1.0
十六	コマ糸を用いたポップリン及びブロードクロス	ヤード	1・0			16.	Poplin and broadcloth, combed yarn	syd.	1.0
十七	タイプライター・リボン・クロス	ポンド	1・0			17.	Typewriter ribbon cloth	syd.	1.0
十八	カード糸を用いたプリントクロス（打込み本数経緯とも八十本級のもの）	ポンド	1・0			18.	Print cloth, shirting type, 80x80 type, carded yarn	syd.	1.0
十九	カード糸を用いたプリントクロス（打込み本数経緯とも八十本級のものを除く）	ポンド	1・0			19.	Print cloth, shirting type, other than 80x80 type, carded yarn	syd.	1.0
二十	カード糸を用いたシャータイング	ポンド	1・0			20.	Shirting, carded yarn	syd.	1.0
二十一	コマ糸を用いたシャータイング	ポンド	1・0			21.	Shirting, combed yarn	syd.	1.0
二十二	カード糸を用いた綾及び朱子	ポンド	1・0			22.	Twill and sateen, carded yarn	syd.	1.0
二十三	コマ糸を用いた綾及び朱子	ポンド	1・0			23.	Twill and sateen, combed yarn	syd.	1.0

二十四	カード糸を用いた糸染織物 (他に掲げるものを除く)	ポンド	一・〇
二十五	コーマ糸を用いた糸染織物 (他に掲げるものを除く)	ポンド	一・〇
二十六	カード糸を用いたその他の 織物 (他に掲げるものを除 く)	ポンド	一・〇
二十七	コーマ糸を用いたその他の 織物 (他に掲げるものを除 く)	ポンド	一・〇
二十八	まくらカバー (カード糸を 用いたもの。ししゅう等の 飾りのないもの)	枚数	一・〇八四
二十九	まくらカバー (コーマ糸を 用いたもの。ししゅう等の 飾りのないもの)	枚数	一・〇八四
三十	ディッシュ・タオル	枚数	〇・三四八
三十一	ディッシュ・タオル以外の タオル	枚数	〇・三四八
三十二	ハンカチ	ダース	一・六六
三十三	ティブル・ダマスクとその 製品	ポンド	三・一七
三十四	カード糸を用いたシート	枚数	六・二
三十五	コーマ糸を用いたシート	枚数	六・二

米国との綿製品、毛製品及び人造纖維製品貿易取極

Category	Description	Unit	Conversion Factor
24.	Yarn-dyed fabrics, n.e.s., carded yarn	syd.	1.0
25.	Yarn-dyed fabrics, n.e.s., combed yarn	syd.	1.0
26.	Fabrics, n.e.s., carded yarn	syd.	1.0
27.	Fabrics, n.e.s., combed yarn	syd.	1.0
28.	Pillowcases, plain, carded yarn	no.	1.084
29.	Pillowcases, plain, combed yarn	no.	1.084
30.	Dish towels	no.	.748
31.	Towels, other than dish towels	no.	.748
32.	Handkerchiefs	doz.	1.66
33.	Table damasks and manufactures	lb.	3.17
34.	Sheets, carded yarn	no.	6.2
35.	Sheets, combed yarn	no.	6.2

三十六	寝台覆い(刺し子に縫つたものを含む)	枚数	六・九
三十七	ゴム入りひも	ポンド	四・六
三十八	漁網	ポンド	四・六
三十九	手袋	ダース組の	三・五二七
四十	くつ下	ダース組の	四・六
四十一	男子用及び少年用のメリヤス製の白のT・シャツ(メリヤス製又はクロセ編のもの)	ダース	七・二三四
四十二	その他のT・シャツ	ダース	七・二三四
四十三	メリヤス・シャツ(T・シャツ及び裏起毛のシャツを除く。幼児用を含む)	ダース	七・二三四
四十四	セーター及びカーディガン	ダース	三六・八
四十五	男子用及び少年用のドレス・シャツ(メリヤス製又はクロセ編のものを除く)	ダース	二二・一八六
四十六	男子用及び少年用のスポーツ・シャツ(メリヤス製又はクロセ編のものを除く)	ダース	二四・四五七
四十七	男子用及び少年用のシャツ(メリヤス製又はクロセ編)	ダース	二二・一八六

Category	Description	Unit	Conversion Factor
36.	Bedspreads, including quilts	no.	6.9
37.	Braided and woven elastics	lb.	4.6
38.	Fishing nets	lb.	4.6
39.	Gloves and mittens	doz.pr.	3.527
40.	Hose and half hose	doz.pr.	4.6
41.	Men's and boy's all white T-shirts, knits or crocheted	doz.	7.234
42.	Other T-shirts	doz.	7.234
43.	Knitshirts, other than T-shirts and sweat-shirts (including infants)	doz.	7.234
44.	Sweaters and cardigans	doz.	36.8
45.	Men's and boys' shirts, dress not knit or crocheted	doz.	22.186
46.	Men's and Boys' shirts, sport, not knit or crocheted	doz.	24.457
47.	Men's and boys' shirts, work, not knit or crocheted	doz.	22.186

のものを除く。			
四十八	レインコート(長さが身丈の四分の三以上のもの)	ダース	五〇・〇
四十九	その他のコート	ダース	三二・五
五十	男子用及び少年用の長ズボン、セタツクスの及び半ズボンを問わない。ただし、クロセ編のものを除く。	ダース	一七・七九七
五十一	婦人用、少女用及び子供用の長ズボン、セタツクスの及び半ズボン(セタツクスのものを除く)又はクロセ編のものを除く。	ダース	一七・七九七
五十二	ブラウカス(セタツクスのものを除く)	ダース	一四・五三
五十三	婦人用、少女用、子供用及び幼児用のドレス(看護婦用その他のユニフォーム・ドレスを含む。ただし、クロセ編のものを除く)	ダース	四五・三
五十四	遊び着、サン・スーツ、ウ・オッシュ・ス・ツ、子供の遊び着及び幼児着(ブラウスと半ズボンのセットのもの、ブラウスと長ズボンのセットのもの並びにブラウスのセットもの及びスカートと半ズボンのセットものを除く)	ダース	二五・〇

米国の綿製品、毛製品及び人造纖維製品貿易取扱

Category	Description	Unit	Conversion Factor
48.	Raincoats, 3/4 length or over	doz.	50.0
49.	All other coats	doz.	32.5
50.	Men's and boys' trousers, slacks and shorts, outer, whether or not in sets, not knit or crocheted	doz.	17.797
51.	Women's, misses' and children's trousers, slacks and shorts, outer, whether or not in sets, not knit or crocheted	doz.	17.797
52.	Blouses, whether or not in sets	doz.	14.53
53.	Women's, misses', children's and infants' dresses (including nurses, and other uniform dresses), not knit or crocheted	doz.	45.3
54.	Playsuits, sunsuits, wash-suits, creepers, rompers, etc. (except blouses and shorts; blouses and trousers; or blouses, shorts and skirt sets)	doz.	25.0

五十五	ガウン及びローブ(入浴用 ワンピース・海浜用ローブ、ラ ウンジ・ガウン、家庭着等 を含む。ただし、メリヤス 製又はクロセ編のものを除 く。)	ダース	五一・〇
五十六	男子用及び少年用の肌着 (T・シャツを除く。)	ダース	九・二
五十七	男子用及び少年用の下着及 及びパンツ	ダース	一一・二五
五十八	女子用の下着及びパンツ (男子用及び少年用の下着 を除く。メリヤス製又はク ロセ編のもの)	ダース	五・〇
五十九	その他の布帛製下着類(メ リヤス製又はクロセ編のも のを除く。)	ダース	一六・〇
六十	寝衣	ダース	五一・九六
六十一	ブラジャーその他形を整え るための装身具	ダース	四・七五
六十二	その他のメリヤス製又はク ロセ編の衣類	ポンド	四・六
六十三	その他のメリヤス製又はク ロセ編でない衣類	ポンド	四・六
六十四	その他の綿製品	ポンド	四・六

Category	Description	Unit	Conversion Factor
55.	Dressing gowns, including bathrobes and beachrobes, lounging gowns, dusters and housecoats, not knit or crocheted	doz.	51.0
56.	Men's and boys' undershirts (not T-shirts)	doz.	9.2
57.	Men's and boys' briefs and undershorts	doz.	11.25
58.	Drawers, shorts and briefs (except men's and boys' briefs), knit or crocheted	doz.	5.0
59.	All other underwear, not knit or crocheted	doz.	16.0
60.	Nightwear and pajamas	doz.	51.96
61.	Brassieres and other body supporting garments	doz.	4.75
62.	Other knitted or crocheted clothing	lb.	4.6
63.	Other clothing, not knit or crocheted	lb.	4.6
64.	Other cotton manufactures	lb.	4.6

米 国 と の 綿 製 品 、 毛 製 品 及 び 人 造 繊 維 製 品 貿 易 取 極

九 九 〇

ないもの)			
百十五	メリヤス製帽子及びその類 似品	ポンド	一・九五
百十六	一ポンド当たりの価格が五 ドルを超えないメリヤス製 衣類（他に掲げるものを除 く。）	ポンド	一・九五
百十七	一ポンド当たりの価格が五 ドルを超えるメリヤス製衣 類（他に掲げるものを除く。）	ポンド	一・九五
百十八	帽子（成型されていないもの）	ポンド	一・九五
百十九	帽子（成型されているもの）	ポンド	一・九五
百二十	男子用及び少年用スーツ	枚	四・五
百二十一	男子用及び少年用アウター コート	枚	四・五
百二十二	婦人用、少女用及び子供用 のコート及びスーツ	枚	四・七五
百二十三	婦人用、少女用及び子供用 のセパレート・スカート	枚	一・五
百二十四	長ズボン、スラックス及び半ズボン	枚	一・五
百二十五	衣類（他に掲げるものを除 く。）	ポンド	二・〇
百二十六	レース及び網地製品（ヘー ルを含む。）	ポンド	一・九五

Category	Description	Unit	Conversion Factor
115.	Knit hats and similar items	lb.	1.95
116.	Knit wearing apparel, n.e.s., valued not over \$5 per pound	lb.	1.95
117.	Knit wearing apparel, n.e.s., valued over \$5 per pound	lb.	1.95
118.	Hats, caps, not blocked	lb.	1.95
119.	Hats, caps, blocked, finished	lb.	1.95
120.	Men's and boys' suits	no.	4.5
121.	Men's and boys' outer coats	no.	4.5
122.	Women's, misses', and children's coats and suits	no.	4.75
123.	Women's, misses', and children's separate skirts	no.	1.5
124.	Trousers, slacks and shorts	no.	1.5
125.	Articles or wearing apparel, n.e.s.	lb.	2.0
126.	Lace and net articles including veiling	lb.	1.95

百二十八	毛製の雑品	ボンド	一・九五
百二十八(1)	重量の十七%以上が毛で主要価値で綿、人造繊維又は毛でないメリヤス製品を除く(他に掲げるものを除く)	*	
百二十八(11)	重量の十七%以上が毛で主要価値が綿、人造繊維又は毛でない織物製品(他に掲げるものを除く)	*	
百二十八(11)	重量の十七%以上が毛で主要価値が綿、人造繊維又は毛でないその他の毛製品(他に掲げるものを除く)	*	
百三十一	ブレイド製床用敷物	平方メートル	〇・一一
百三十二	毛製の床用敷物(他に掲げるものを除く)	平方メートル	〇・一一
二百	テクスチャード・ヤーン	ボンド	三・五一
二百一	全部がセルロース系の長繊維からなる糸	ボンド	五・一九
二百二	その他の、全部が長繊維からなる糸	ボンド	一一・六
二百三	全部がセルロース系の短繊維からなる糸	ボンド	三・四

米国との綿製品、毛製品及び人造繊維製品貿易取極

128.	Miscellaneous manufactures of wool	lb.	1.95
128 (1)	Knit apparel, n.e.s., 17% or more by weight of wool, but not in chief value of cotton, man-made fiber or wool		*
128 (11)	Woven apparel, n.e.s., 17% or more by weight of wool, but not in chief value of cotton, man-made fiber or wool		*
128 (111)	Other wool textiles, n.e.s., 17% or more by weight of wool, but not in chief value of cotton, man-made fiber or wool		*
* Categories 128(1), (11) and (111) will be converted to square yards equivalent by component products at the same rate as would apply to such products if they were in chief value wool.			
131.	Braided floor coverings	sft.	0.11
132.	Wool floor coverings, n.e.s.	sft.	0.11
200.	Textured yarns	lb.	3.51
201.	Yarn wholly of continuous filament, cellulosic	lb.	5.19
202.	Yarn wholly of continuous filament, other	lb.	11.6
203.	Yarn wholly of non-continuous filament, cellulosic	lb.	3.4

二百四	その他の全部が短繊維からなる糸	ポンド	四・一二	204.	Yarn wholly of non-continuous lb. filament, other	4.12
二百五	その他の糸	ポンド	三・五一	205.	Yarns, other	lb. 3.51
二百六	セルロース系の全部が人造長繊維からなる繊維	平方ヤード	一・〇	206.	Woven fabrics, celulosic, wholly of continuous man-made fiber	syd. 1.0
二百七	セルロース系の全部が短繊維からなる繊維	平方ヤード	一・〇	207.	Woven fabrics, celulosic, wholly of non-continuous fibers	syd. 1.0
二百八	その他の、全部が人造長繊維からなる繊維	平方ヤード	一・〇	208.	Woven fabrics, other, wholly of continuous man-made fiber	syd. 1.0
二百九	その他の、全部が短繊維からなる繊維	平方ヤード	一・〇	209.	Woven fabrics, other, wholly of non-continuous fibers	syd. 1.0
二百十	その他の人造繊維織物	平方ヤード	一・〇	210.	Woven fabrics, other, of man-made fibers	syd. 1.0
二百十一	メリヤス生地	ポンド	七・八	211.	Knit fabrics	lb. 7.8
二百十二	パイル及びタフテッド織物	平方ヤード	一・〇	212.	Pile and tufted fabrics	syd. 1.0
二百十三	特殊織物	ポンド	七・八	213.	Specialty fabrics	lb. 7.8
二百十四	手袋（メリヤス製のものであつて、飾りの有無を問わない）	一組のダース	三・五三	214.	Gloves and mittens, knit, whether or not ornamented	dpr. 3.53
二百十五	くつ下類	一組のダース	四・六	215.	Hosiery	dpr. 4.6
二百十六	ドレス（メリヤス製のもの）	ダース	四五・三	216.	Dresses, knit	doz. 45.3

二百十七	パジャマ及びその他の寝衣 (メリヤス製のもの)	ダース	五一・九六	217.	Pajamas and other night- wear, knit	doz.	51.96
二百十八	T・シャツ (メリヤス製の もの)	ダース	七・二四	218.	T-shirts, knit	doz.	7.24
二百十九	その他のシャツ (ブラウス を含む。メリヤス製のもの)	ダース	一八・三六	219.	Shirts, other (including blouses), knit	doz.	18.36
二百二十	スカート (メリヤス製の もの)	ダース	一七・八	220.	Skirts, knit	doz.	17.8
二百二十一	セーター及びカーディガン (メリヤス製のもの)	ダース	三六・八	221.	Sweaters and cardigans, knit	doz.	36.8
二百二十二	婦人用、少女用及び幼児用 の長ズボン、スラックス及 び半ズボン (メリヤス製の もの)	ダース	一七・八	222.	Trousers, slacks and shorts, knit, women's, girls' and infants'	doz.	17.8
二百二十三	下着 (メリヤス製のもの)	ダース	一六・〇	223.	Underwear, knit	doz.	16.0
二百二十四	その他の衣類 (メリヤス製 のものであつて、飾りの有 無を問わない)	ポンド	七・八	224.	Other wearing apparel, knit, whether or not ornamented	lb.	7.8
二百二十五	形を整えるための装身具	ダース	四・七五	225.	Body-supporting garments	doz.	4.75
二百二十六	ハンカチ	ダース	一・六六	226.	Handkerchiefs	doz.	1.66
二百二十七	マフラー、スカーフ及びシ ョール (メリヤス製でない もの)	ポンド	七・八	227.	Mufflers, scarves and shawls, not knit	lb.	7.8
二百二十八	ブラウス (メリヤス製でない もの)	ダース	一四・五三	228.	Blouses, not knit	doz.	14.53

一二二二十九	コート（メリヤス製でないもの）	ダース	四一・二五	229.	Coats, not knit	doz.	41.25
一二三十	ドレス（メリヤス製でないもの）	ダース	四五・三	230.	Dresses, not knit	doz.	45.3
一二三十一	ドレッシング・ガウン（入浴用ローブ及び海浜用ローブを含む。メリヤス製でないもの）	ダース	五一・〇	231.	Dressing gowns, including bathrobes and beachrobes, not knit	doz.	51.0
一二三十二	パジャマ及びその他の寝衣（メリヤス製でないもの）	ダース	五一・九六	232.	Pajamas and other nightwear, not knit	doz.	51.96
一二三十三	遊び着、サン・スーツ、ウオッシュ・スーツ等（メリヤス製でないもの）	ダース	一一・三	233.	Playsuits, sunsuits, wash-suits, etc., not knit	doz.	21.3
一二三十四	ドレス・シャツ（メリヤス製でないもの）	ダース	一一・一九	234.	Dress shirts, not knit	doz.	22.19
一二三十五	その他のシャツ（メリヤス製でないもの）	ダース	一四・四六	235.	Shirts, other, not knit	doz.	24.46
一二三十六	スカート（メリヤス製でないもの）	ダース	一七・八	236.	Skirts, not knit	doz.	17.8
一二三十七	スーツ（メリヤス製でないもの）	枚	四・五	237.	Suits, not knit	no.	4.5
一二三十八	長ズボン、スラックス及び半ズボン（メリヤス製でないもの）	ダース	一七・八	238.	Trousers, slacks and shorts, not knit	doz.	17.8
一二三十九	下着（メリヤス製でないもの）	ダース	一六・〇	239.	Underwear, not knit	doz.	16.0

二百四十	その他の衣類（メリヤス製の有無を問わない。）	ポンド	七・八
二百四十一	床用敷物	平方フット	〇・一一
二百四十二	その他の家庭用品	ポンド	七・八
二百四十三	人造繊維製品（他に掲げるものを除く。）	ポンド	七・八
二百四十二(1)	重量の五〇％以上が人造繊維で、主要価値が綿毛又は製衣料品（他に掲げるものを除く。）	*	*
二百四十三(1)	重量の五〇％以上が人造繊維で、主要価値が綿毛又は製衣料品（他に掲げるものを除く。）	*	*
二百四十三(1)	重量の五〇％以上が人造繊維で、主要価値が綿毛又は製衣料品（他に掲げるものを除く。）	*	*
二百四十三(1)	重量の五〇％以上が人造繊維で、主要価値が綿毛又は製衣料品（他に掲げるものを除く。）	*	*

* 第二百四十三種目(1)及び(11)は、当該種目を構成する製品が、主要価値で人造繊維製品であつたとして場合に適用される。ものと同一の換算率で相当する平方ヤードに換算される。

米国との綿製品、毛製品及び人造繊維製品貿易取極

240.	Other wearing apparel, not knit, whether or not ornamented	lb.	7.8
241.	Floor coverings	sft.	0.11
242.	Other furnishings	lb.	7.8
243.	Manufactures, n.e.s. of man-made fiber	lb.	7.8
243 (1)	Knit apparel, n.e.s., 50% or more by weight of man-made fiber, not in chief value of cotton, wool or man-made fiber	*	*
243 (11)	Woven apparel, n.e.s., 50% or more by weight of man-made fiber, not in chief value of cotton, wool or man-made fiber	*	*
243 (111)	Other man-made fiber textiles, n.e.s., 50% or more by weight of man-made fiber, but not in chief value of cotton, wool or man-made fiber	*	*

* Categories 243(1), (11) and (111) will be converted to square yards equivalent by component products at the same rate as would apply to such products if they were in chief value man-made fiber.

米国の綿製品、毛製品及び人造繊維製品貿易取極

九九六

米 国 側 書 簡

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本長官は、日本国とアメリカ合衆国との間の綿製品、毛製品及び人造繊維製品の貿易に関する取極を添付した本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(日本側書簡)

本長官は、更に、前記の了解をアメリカ合衆国政府に代わつて確認する光榮を有します。
本長官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百七十四年九月二十七日にワシントンで

国務長官に代わつて

ロバート・S・インガソル

日本国大使 安川 壮閣下

(U.S. Note)

Washington, September 27, 1974

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date enclosing the arrangement attached thereto concerning trade in cotton, wool and man-made fiber textiles between Japan and the United States which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honor to confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the United States of America.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

(Signed) Robert S. Ingersoll

His Excellency,
Yakeshi Yasukawa,
Ambassador of Japan.

(了解記録に関する書簡)

(日本側書簡)

日本側書簡

(訳文)
拝啓

本使は、本日付けの交換公文によつて行われた日本国とアメリカ合衆国との間の綿製品、毛製品及び人造繊維製品の貿易に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の取極に關し、前記の取極の締結に至る討議において両政府の代表者が表明した見解と意図をとりまとめた本書簡別添の了解記録を確認いたします。

本使は、更に、貴官が前記の了解記録を確認されることを要請いたします。

千九百七十四年九月二十七日にワシントンで

敬具

日本国特命全権公使 西田誠也

アメリカ合衆国

國務次官補 トーマス・O・エンダース殿

米国との綿製品、毛製品及び人造繊維製品貿易取極

(Japanese letter)

Washington, September 27, 1974

Sir:

With reference to the Arrangement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning Trade in Cotton, Wool and Man-made Fiber Textiles between Japan and the United States effected by the Exchange of Notes today, I wish to confirm the Record of Understanding attached hereto which contains the views and intentions expressed by the representatives of the two Governments in the discussions leading to the conclusion of the said Arrangement.

I further wish to request you to be good enough to confirm the Record of Understanding referred to above.

Sincerely yours,

(Signed) Seiya Nishida
Minister Extraordinary and
Plenipotentiary of Japan

The Honorable
Thomas O. Enders
Assistant Secretary of State
of the United States of America